COMMONWEALTH OF PUERTO RICO

OFFICE OF THE COMMISSIONER OF INSURANCE

Circular Letter No. AV-3-1049-86

May 12, 1986

TO ALL INSURERS AUTHORIZED TO TRANSACT LIFE AND DISABILITY INSURANCE IN PUERTO RICO

Subject: Translation of Computer Produced Data Pages for Insurance Contracts

Dear Sirs:

Life and Disability Insurance Contracts issued in Puerto Rico usually contain, in the computer produced data pages, written information regarding each individual contract.

Even though computer produced data pages were not required in Spanish in the past, recently the matter has come to our attention.

After a careful study, we have concluded that, in order to increase the understanding of Life and Disability Insurance contracts by insureds in Puerto Rico, said pages must either be computer printed in Spanish in each contract, or, if the insurer elects not to do so, a Spanish-English glossary of the terms used in these pages must be included with each translated contract.

This glossary, and/or the translated pages, must be submitted to this Office for review and approval at the same time the translated contract is submitted.

Strict compliance with the above is hereby requested.

Cordially yours,

Juan Antonio García
Commissioner of Insurance

P.O. Box 8330 — Fernández Juncos Station — Santurce, Puerto Rico 00910 - 8330